



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített
éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

A szervezetet nyilvántartó bíróság megnevezése:

01 Fővárosi Törvényszék

Beküldő neve (Ügyfélkapu vagy Cégkapu)

Békési Melinda

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Nyilvántartási szám: 01-01-0002476

Tárgyév: 2023

Időszak terjedelme: egész év ☒ töredék év ☐ 2023-01-01 2023-12-31
Időszak kezdete Időszak vége

A beszámolót az alábbi devizanemben készítjük el:

forint

Külföldi devizanem alkalmazása esetén a beszámoló készítésekor érvényes MNB árfolyam



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

A szervezetet nyilvántartó bíróság megnevezése:

Tárgyév:

01 Fővárosi Törvényszék

2 0 2 3

Időszak terjedelme: egész év ☒ töredék év ☐

2 0 2 3 - 0 1 - 0 1

időszak kezdete

2 0 2 3 - 1 2 - 3 1

időszak vége

Válassza ki, hogy a beszámoló (és közhasznúsági melléklet) az alábbiak közül melyikre vonatkozik!

a. Szervezet



b. Jogi személy szervezeti egység (származtatott jogi személy)



Szervezet neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Szervezet székhelye:

Irányítószám: 1 1 1 3

Település: Budapest

Községi neve: Bocskai

Községi jellege:

út

Házszám:

35

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

Jogi személy szervezeti egység neve:

Jogi személy szervezeti egység székhelye:

Irányítószám:

Település:

Községi neve:

Községi jellege:

Házszám:

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

Nyilvántartási szám:

0 1 - 0 1 - 0 0 0 2 4 7 6

Ügyszám:

0 1 0 0 / P k . 6 7 6 0 2 / 1 9 9 1

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység adószáma:

1 9 7 0 0 7 3 9 - 2 - 4 3

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység képviselőjének neve:

Dr. Pecsuk Ottó

Képviselő aláírása:

Keltetés:

Budapest

2 0 2 3 - 0 5 - 2 9

	A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet 2023. év	PK-942
--	--	---------------

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Az egyszerűsített éves beszámoló mérlege			Adatok ezer forintban
	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgyév
ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)			
A. Befektetett eszközök	628		286
I. Immateriális javak			
II. Tárgyi eszközök	628		286
III. Befektetett pénzügyi eszközök			
B. Forgóeszközök	67 290		69 578
I. Készletek			
II. Követelések	11 751		21 597
III. Értékpapírok			
IV. Pénzeszközök	55 539		47 981
C. Aktív időbeli elhatárolások	94		52
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	68 012		69 916
FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)			
D. Saját tőke	57 765		60 320
I. Induló tőke/jegyzett tőke	500		500
II. Tőkeváltozás/eredmény	46 715		57 265
III. Lekötött tartalék			
IV. Értékelési tartalék			
V. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)	10 550		2 555
VI. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből			
E. Céltartalékok			
F. Kötelezettségek	2 061		3 114
I. Hátrasorolt kötelezettségek			
II. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
III. Rövid lejáratú kötelezettségek	2 061		3 114
G. Passzív időbeli elhatárolások	8 186		6 482
FORRÁSOK ÖSSZESEN	68 012		69 916



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

Adatok ezer forintban

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
1. Értékesítés nettó árbevétele									
2. Aktivált saját teljesítmények értéke									
3. Egyéb bevételek	77 840		78 977				77 840		78 977
ebből:									
- tagdíj									
- alapítótól kapott befizetés	24 782		28 323				24 782		28 323
- támogatások	5 179		179				5 179		179
ebből: adományok									
4. Pénzügyi műveletek bevételei	1 387		43				1 387		43
A. Összes bevétel (1+-2+3+4)	79 227		79 020				79 227		79 020
ebből: közhasznú tevékenység bevételei	79 227		79 020				79 227		79 020
5. Anyagjellegű ráfordítások	9 020		10 668				9 020		10 668
6. Személyi jellegű ráfordítások	40 735		48 507				40 735		48 507
ebből: vezető tisztségviselők juttatásai	10 922		12 384				10 922		12 384
7. Értékcsökkenési leírás	1 117		776				1 117		776
8. Egyéb ráfordítások	17 801		16 340				17 801		16 340
9. Pénzügyi műveletek ráfordításai	4		174				4		174
B. Összes ráfordítás (5+6+7+8+9)	68 677		76 465				68 677		76 465
ebből: közhasznú tevékenység ráfordításai	68 677		76 465				68 677		76 465
C. Adózás előtti eredmény (A-B)	10 550		2 555				10 550		2 555
10. Adófizetési kötelezettség									
D. Tárgyévi eredmény (C-10)	10 550		2 555				10 550		2 555



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása 2.

Adatok ezer forintban

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
Tájékoztató adatok									
A. Központi költségvetési támogatás	5 000						5 000		
ebből: - normatív támogatás									
B. Helyi önkormányzati költségvetési támogatás									
ebből: - normatív támogatás									
C. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás									
D. Az Európai Unió költségvetéséből vagy más államtól, nemzetközi szervezettől származó támogatás									
E. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	179		179				179		179
F. Közzolgáltatási bevétel									
G. Adományok									

Könyvvizsgálói záradék

Az adatok könyvvizsgálattal alá vannak támasztva.



Igen



Nem



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

1. Szervezet / Jogi személy szervezeti egység azonosító adatai

1.1 Szervezet

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

1.2 Székhely

Irányítószám: 1113 Település: Budapest
Községi neve: Bocskai Községi jellege: út
Házszám: 35 Lépcsőház: Emelet: Ajtó:

1.1 Jogi személy szervezeti egység

1.2 Székhely

Irányítószám: Település:
Községi neve: Községi jellege:
Házszám: Lépcsőház: Emelet: Ajtó:

1.3 Ügyszám:

0100/Pk-67602/1991

1.4 Nyilvántartási szám:

01-01-0002476

1.5 Szervezet / Jogi személy szervezeti egység adószáma:

19700739-2-43

1.6 Szervezet / Jogi személy szervezeti egység képviselőjének neve:

Dr. Pecsuk Ottó

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása

A magyar nyelvű Bibliai ügyének szolgálata, mely a Biblia szövegének folyamatos gondozását, fordításának megjelenítését és terjesztését, továbbá a Biblia tanulmányozását elősegítő művek kiadását foglalja magába. Bibliaosztások menekültnek, a fiataloknak és időseknek egyaránt, bibliai kiadványok és bibliai missziók támogatása.
Menekültügy, Bibliaosztások középiskolásoknak, időseknek belföldön és határon túl, Bibliakampányok és elektronikus elérhetőség támogatása, Jelenléti Biblia, ifjúsági online biblia fejlesztése, Bibliai szövegértésért börtönökbe, Ukrajna és Kárpátaljai menekültek, hitoktató tanárok támogatása.

3. Közhasznú tevékenységek bemutatása (tevékenységenként)

3.1 Közhasznú tevékenység megnevezése: A magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálata

3.2 Közhasznú tevékenységhez kapcsolódó közfeladat, jogszabályhely: kulturális örökség megóvása

3.3 Közhasznú tevékenység célcsoportja: gyermekektől az idősekig, egyaránt minden korosztály

3.4 Közhasznú tevékenységből részesülők létszáma: 8500

3.5 Közhasznú tevékenység főbb eredményei:

Bibliaosztások középiskolásoknak, gyülekezeteinek, hitoktató tanároknak, időseknek, misszióknak. A készülő Jelenléti Biblia támogatása, az Ukrajna és Kárpátaljai menekültek támogatása könyvgyűjteményekkel.



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

5. Cél szerinti juttatások kimutatása

Adatok ezer forintban

5.1	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgyév
	Biblia kampányok, online Biblia fejlesztése, menekültügy	4 566	4 090
5.2	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
	Bibliaszerzők közléseinek, bírálatok, hírtérítők, hitelesítő tanácsok	13 488	10 478
5.3	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
	Bibliai kiadványok támogatása, Jelenlét, Szíria, Terektérkép	11 391	15 826
	Cél szerinti juttatások kimutatása (összesen)	29 445	30 394
	Cél szerinti juttatások kimutatása (mindösszesen)	29 445	30 394

6. Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás

6.1	Tisztség	Előző év (1)	Tárgyév (2)
	főtitkár	10 922	12 384
6.2	Tisztség	Előző év (1)	Tárgy év (2)
A.	Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás (mindösszesen):	10 922	12 384



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

7. Közhasznú jogállás megállapításához szükséges mutatók

Adatok ezer forintban

Alapadatok	Előző év (1)	Tárgyév (2)
B. Éves összes bevétel	79 227	79 020
ebből:		
C. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	179	179
D. Közzolgáltatási bevétel		
E. Normatív támogatás		
F. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás		
G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]	79 048	78 841
H. Összes ráfordítás (kiadás)	68 677	76 465
I. Ebből személyi jellegű ráfordítás	40 735	48 507
J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	68 677	76 465
K. Adózott eredmény	10 550	2 555
L. A szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységet végző személyek száma (a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)		
Erőforrás ellátottság mutatói	Mutató teljesítése	
	Igen	Nem
Ectv. 32. § (4) a) $[(B1+B2)/2 > 1.000.000, - Ft]$	☒	☐
Ectv. 32. § (4) b) $[K1+K2 \geq 0]$	☒	☐
Ectv. 32. § (4) c) $[(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2) \geq 0,25]$	☒	☐
Társadalmi támogatottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (5) a) $[(C1+C2)/(G1+G2) \geq 0,02]$	☐	☒
Ectv. 32. § (5) b) $[(J1+J2)/(H1+H2) \geq 0,5]$	☒	☐
Ectv. 32. § (5) c) $[(L1+L2)/2 \geq 10 f\ddot{o}$	☐	☒



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-942

2023. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

CSATOLT MELLÉKLETEK

(Melléklet típusonként csak 1 dokumentum csatolható)

1. Megjelenítésre kerülő mellékletek

PK-942-01 Könyvvizsgálói jelentés

Melléklet csatolva:



Eredetivel rendelkezik:



PK-942-02 Szöveges beszámoló

Melléklet csatolva:



Eredetivel rendelkezik:



PK-942-03 Kiegészítő melléklet

Melléklet csatolva:



Eredetivel rendelkezik:



2. Megjelenítésre nem kerülő mellékletek

PK-942-04 Meghatalmazás

jogosultság igazolása, amennyiben nem a szervezet saját Céglapján
vagy nem a bejegyzett képviselő Ügyféllapján keresztül kerül
előterjesztésre a beszámoló

Melléklet csatolva:



Eredetivel rendelkezik:



FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány (székhelye: 1113 Budapest, Bocskai utca 35.; Nyilvántartási száma: 01-01-0002476) kuratóriumának

Vélemény

Elvégeztük a Magyar Bibliatársulat Alapítvány (továbbiakban „az Alapítvány”) 2023. évi egyszerűsített éves beszámolójának könyvvizsgálatát, amely egyszerűsített éves beszámoló a 2023. december 31-i fordulónapra készített mérlegből – melyben az eszközök és források egyezb. végösszege 69.916 E Ft, a tárgyév eredmény közhasznú tevékenységből 2.555 E Ft (nyereség) –, és az ugyanezen időponttal végződő üzleti évre vonatkozó eredménykimutatásból, valamint a számviteli politika jelentős elemeinek összefoglalását is tartalmazó kiegészítő mellékletből és közhasznúsági jelentésből áll.

Véleményünk szerint a mellékelt egyszerűsített éves beszámoló megbízható és valós képet ad az Alapítvány 2023. december 31-én fennálló vagyoni és pénzügyi helyzetéről, valamint az ezen időponttal végződő üzleti évre vonatkozó jövedelmi helyzetéről a Magyarországon hatályos, a számvitelről szóló 2000. évi C. törvénnyel összhangban (a továbbiakban: „számviteli törvény”).

A vélemény alapja

Könyvvizsgálatunkat a Magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardokkal összhangban és a könyvvizsgálataira vonatkozó – Magyarországon hatályos – törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. Ezen standardok értelmében fennálló felelősségünk bővebb leírását jelentésünk „A könyvvizsgáló egyszerűsített éves beszámoló könyvvizsgálatáért való felelőssége” szakasza tartalmazza.

Függetlenek vagyunk az Alapítványtól a vonatkozó, Magyarországon hatályos jogszabályban és a Magyar Könyvvizsgálói Kamara „A könyvvizsgálói hivatás magatartási (etikai) szabályairól és a fegyelmi eljárásról szóló szabályzata”-ban, valamint az ezekben nem rendezett kérdések tekintetében a Könyvvizsgálók Nemzetközi Etikai Standardok Testülete által kiadott „Nemzetközi etikai kódex kamarai tag könyvvizsgálóknak (a nemzetközi függetlenségi standardokkal egybefoglalva)” című kézikönyvében (az IESBA Kódex-ben) foglaltak szerint, és megfelelünk az ugyanezen normákban szereplő további etikai előírásoknak is.

Meggyőződésünk, hogy az általunk megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték elegendő és megfelelő alapot nyújt véleményünkhöz.

Egyéb információk: A közhasznúsági melléklet

Az egyéb információk a Magyar Bibliatársulat Alapítvány 2023. évi közhasznúsági mellékletéből állnak. A vezetés felelős a közhasznúsági mellékletnek a 350/2011 (XII.30.) Kormányrendelet vonatkozó előírásaival összhangban történő elkészítéséért. A független könyvvizsgálói jelentésünk „Vélemény” szakaszában az egyszerűsített éves beszámolóra adott véleményünk nem vonatkozik a közhasznúsági mellékletre, és a közhasznúsági mellékletre vonatkozóan nem bocsátunk ki semmilyen formájú bizonyosságot nyújtó következtetést.

Az egyszerűsített éves beszámoló általunk végzett könyvvizsgálatával kapcsolatban a mi felelősségünk a közhasznúsági melléklet átolvasása és ennek során annak mérlegelése, hogy a közhasznúsági mellékletbe foglalt egyéb információk lényegesen ellentmondanak-e az egyszerűsített éves beszámolónak vagy a könyvvizsgálat során szerzett ismereteinknek, vagy egyébként úgy tűnik-e, hogy azok lényeges hibás állítást tartalmaznak. Ha az elvégzett munkánk alapján arra a következtetésre jutunk, hogy a közhasznúsági melléklet hibás állítást tartalmaz, kötelességünk erről és a hibás állítás jellegéről jelentést tenni. Ebben a tekintetben nincs jelenteni valónk.

A vezetés és az irányítással megbízott személyek felelőssége az egyszerűsített éves beszámolóért

A vezetés felelős a megbízható és valós képet adó egyszerűsített éves beszámoló elkészítéséért a számviteli törvénnyel összhangban, valamint az olyan belső kontrollért, amelyet a vezetés szükségesnek tart ahhoz, hogy lehetővé váljon az akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állítástól mentes egyszerűsített éves beszámoló elkészítése.

Az egyszerűsített éves beszámoló elkészítése során a vezetés felelős azért, hogy felmérje az Alapítványnak a vállalkozás folytatására való képességét és az adott helyzetnek megfelelően közzétegye a vállalkozás folytatásával kapcsolatos információkat, valamint a vezetés felel a vállalkozás folytatásának elvén alapuló számvitel egyszerűsített éves beszámoló összeállításáért. A vezetésnek a vállalkozás folytatás elvéből kell kiindulnia, ha ennek az elvnek az érvényesülését eltérő rendelkezés vagy szándék nem akadályozza, illetve a tevékenység folytatásának ellentmondó tényező, körülmény nem áll fenn.

Az irányítással megbízott személyek felelősek az Alapítvány pénzügyi beszámolási folyamatának felügyeletéért.

A könyvvizsgáló egyszerűsített éves beszámoló könyvvizsgálataért való felelőssége

A könyvvizsgálat során célunk kellő bizonyosságot szereztetni arról, hogy az egyszerűsített éves beszámoló egésze nem tartalmaz akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állítást, valamint az, hogy ennek alapján a véleményünket tartalmazó független könyvvizsgálói jelentést bocsássunk ki. A kellő bizonyosság magas fokú bizonyosság, de nem garancia arra, hogy a Magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardokkal összhangban elvégzett könyvvizsgálat mindig feltárja az egyébként létező lényeges hibás állítást. A hibás állítások eredhetnek csalásból vagy hibából, és lényegesnek minősülnek, ha ésszerű lehet az a várakozás, hogy ezek önmagukban vagy együttesen befolyásolhatják a felhasználók adott egyszerűsített éves beszámoló alapján meghozott gazdasági döntéseit.

A Magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardok szerinti könyvvizsgálat egésze során szakmai megítélést alkalmazunk és szakmai szkepticizmust tartunk fenn.

Továbbá:

- Azonosítjuk és felmérjük az egyszerűsített éves beszámoló akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állításainak kockázatait, az ezen kockázatok kezelésére alkalmas könyvvizsgálati eljárásokat alakítunk ki és hajtunk végre, valamint véleményünk megalapozásához elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot szerzünk. A csalásból eredő lényeges hibás állítás fel nem tárásának kockázata nagyobb, mint a hibából eredő, mivel a csalás magában foglalhat összejátszást, hamisítást, szándékos kihagyásokat, téves nyilatkozatokat, vagy a belső kontrolli felülírását;
- Megismerjük a könyvvizsgálat szempontjából releváns belső kontrollokat annak érdekében, hogy olyan könyvvizsgálati eljárásokat tervezzünk meg, amelyek az adott körülmények között megfelelőek, de nem azért, hogy az Alapítvány belső kontrolljának hatékonyságára vonatkozóan véleményt nyilvánítsunk.
- Értékeljük a vezetés által alkalmazott számviteli politika megfelelőségét és a vezetés által készített számviteli becslések és kapcsolódó közzétételek ésszerűségét.
- Következtetést vonunk le arról, hogy helyénvaló-e a vezetés részéről a vállalkozás folytatásának elvén alapuló számvitel alkalmazása, valamint a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték alapján arról, hogy fennáll-e lényeges bizonytalanság olyan eseményekkel vagy feltételekkel kapcsolatban, amelyek jelentős kétséget vethetnek fel az Alapítvány vállalkozás folytatására való képességét illetően. Amennyiben azt a következtetést vonjuk le, hogy lényeges bizonytalanság áll fenn, független könyvvizsgálói jelentésünkben fel kell hívni a figyelmet az egyszerűsített éves beszámolóban lévő kapcsolódó közzétételekre, vagy ha a közzétételek e tekintetben nem megfelelőek, minősíteniünk kell véleményünket. Következtetéseink a független könyvvizsgálói jelentésünk dátumáig megszerzett könyvvizsgálati bizonyítékon alapulnak. Jövőbeli események vagy feltételek azonban okozhatják azt, hogy az Alapítvány nem tudja a vállalkozást folytatni.
- Értékeljük az egyszerűsített éves beszámoló átfogó bemutatását, felépítését és tartalmát, beleértve a kiegészítő mellékletben tett közzétételeket, valamint értékeljük azt is, hogy az egyszerűsített éves beszámolóban teljesül-e az alapul szolgáló ügyletek és események valós bemutatása.
- Kommunikáljuk az irányítással megbízott személyek felé - egyéb kérdések mellett - a könyvvizsgálat tervezett hatókörét és ütemezését, a könyvvizsgálat jelentős megállapításait, beleértve az Alapítvány által alkalmazott belső kontrollnak a könyvvizsgálatunk során általunk azonosított jelentős hiányosságait, ha voltak ilyenek.

Budapest, 2024. május 09.

CONTROLLING-AUDIT KFT.
BEJEGYZETT KÖNYVVIZSGÁLÓI TÁRSASÁG

000076


Török Zoltán
CONTROLLING-AUDIT Kft.
Bejegyzett Könyvvizsgálói Alapítvány
1037 Budapest, Góbé u. 23. fszt. 1.
Nyilvántartásba-vételi szám: 000076

TÖRÖK ZOLTÁN
BEJEGYZETT KÖNYVVIZSGÁLÓ
001379



Török Zoltán
Bejegyzett Könyvvizsgáló
Kamarai tagsági szám: 001379

Szakmai beszámoló
a Magyar Bibliatársulat Alapítvány
közhasznú tevékenységéről 2023-ban

1. Általános megjegyzések

2023-ban az előző évekhez képest zavartalanul folytató a MBTA munkája. Az előző évhez képest tehát változatlan létszámú személyi állománnyal kezdtük meg az évet, de 2023 végétől változó létszámmal, három teljes állású és három részmunkaidős munkatárssal folytatjuk a munkát.

2. A MBTA szöveggondozó-revíziós munkájáról

2.1. Ökumenikus bibliafordítás

2023-ban megkezdttük a próbafordítások munkálatait. Molnár Krisztina Rita stilszta Németh Áron és Pecsuk Ottó segítségével elvégezte a Ruth könyvének és Péter első levelének próbafordításait, ezekkel a katolikus munkatársak észrevételeire várunk, de eközben tovább haladunk a szöveggel, elkészült már Márk evangéliumának az első szövegváltozata és a Bírák könyvének a szövegével is jól haladunk.

2.2. Jelnyelvi bibliafordítás

A jelnyelvi bibliafordítás a tervek szerint halad, a 2023-ra tervezett és az UBS által jóváhagyott videók teljesen kész vannak. Az UBS által kijelölt szaklektor ellenőrzése is 2/3 részben befejeződött ezeken a videókon.

3. A MBTA és a Kálvin Kiadó kiadói tevékenysége, bibliaterjesztése és a 2024-es kiadói terv

3.1. A Deuterokanonikus bibliai könyvek új kiadása.

Több mint két év után végre ebben az évben megjelent az 1998-as első kiadás revideált alapszöveggel és a Stuttgarter Biblia magyarázataival ellátott második kiadása. A Szent István Könyvhéten mutattuk be az olvasóknak.

3.2. Túlélőkészlet a Biblia olvasásához.

Ez a hiánypótló könyvtünk már 2022 decemberében megjelent, de az intenzív bemutatást és népszerűsítést a 2023-as évre hagytuk. Húsvét előtt kezdtünk hozzá a könyvbemutatók sorozatához. Pécsen, Budapesten és Debrecenben is bemutattuk a kiadványt, mindenütt a legfontosabb célcsoport, a fiatalok bevonásával.

3.3. Ami a Bibliából kimaradt (Uwe-Karsten Plisch könyve)

A 2023. szeptemberben megjelent kiadványnak egy jól sikerült könyvbemutatót is tartottunk 2023. október 1-jén a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztiválon, majd november 23-án Debrecenben, a Hittudományi Egyetem tudományos alkalmán is bemutatta Németh Áron.

3.4. Börtönmissziós szövegválogatás

Több éves késéssel 2023-ban megjelent a börtönmissziós szövegválogatásunk is, „Eljöttetek hozzám” címmel. A kiadvány támogatását egy korábbi adománygyűjtő akciónk tette lehetővé. A kötet 1000 ingyenes példányát Gáncs Péter elnök úr adta át Tökölön az ökumenikus börtönlelkész munkaközösségnek.

3.5. Scripture Donation Program

A Koreai Bibliatársulat „Scripture donation program”-ja ebben az évben támogatott minket, és a legutóbbi értesítéseink szerint ez 2024-ben is folytatódni fog (ennek vélhetően köze van ahhoz, hogy Magyarország szomszédjában még zajlik az ukrajnai háború). E program jegyében mintegy 20.000 dollár értékű Biblia érkezett a Kálvin Kiadóhoz, amelynek terjesztéséből a royalty-n keresztül a MBTA egyéb programjai is támogatást kapnak.

3.6. A szakmai továbbképzések

Galsi Árpád igazgató úr részt vett az UBS „European Publishing Group” csoportjának portugáliai workshopján, ahol a kiadási tevékenységet végző bibliatársulatok osztották meg egymással tapasztalataikat.

4. A MBTA 2023-as programjairól

4.1. Bibliaismereti versenyek. Ebben az évben két bibliaismereti versenyt/játékot szerveztünk.

A 16. online bibliaismereti játék témája „A megjövendőlt Messiás” volt, amelynek keretében az öszösvetségi próféciákra hívtuk fel a fiatal játékosok figyelmét. A játék öt héten át tartott, 2023. április 24-május 29. között, és pünkösdhétfőn zárult. A játékban 213 egyéni- és csapatregisztráció történt, ami összesen 318 résztvevőt jelentett. A 17. online bibliaismereti játékunk október 9-én kezdődött, témája „Kincskeresés a Biblia földjén” címmel a Biblia és a régészet kapcsolata volt. A verseny november 12-én zárult. Ezúttal 224 regisztráció, azaz 352 fő jelentkezett, vagyis népszerűségben meghaladta a tavaszi versenyünket.

4.3. Ukrán háború és menekültválság – UBS összefogás

Az ukrán háború több mint másfél éve tart, és nem látszik a megoldás, semmilyen szinten. A bibliatársulatok közössége a kezdetektől fogva igyekezett Isten igéjével szolgálni a bajban lévőknél és azoknak, akik elmenekültek a háború elől. Az ukrán nyelvű kiadványok első rendelése lassan elfogyott tavaszra, és szükségessé vált az újra nyomtatásuk. A Lengyel Bibliatársulattól rendeltünk újra könyveket, amelyek kora őszre megérkeztek. A Kárpátaljai Református Egyházkerület jelentősebb mennyiségű könyvet kért, elsősorban a kétnyelvű Újszövetséget, amely már elfogyott, és amelyet újra meg kell rendelnünk Koreából.

4.4. Bibliaosztásaink

A középiskolás bibliaosztások ebben az évben is tovább folyhattak, immár az Ausztráliai Bibliatársulati támogatása nélkül. A határon inneni református középiskolákban összesen 5.110.000 Ft (2044 db Biblia), a határontúli középiskolákban 1.269.500 Ft (645 db Biblia) értékben osztottunk Bibliát. Az evangélikus iskolákba 1.400.000 Ft (560 db Biblia) értékben került Biblia, ez egészült még ki a Pütkösdí Egyháznak adott 133 db Bibliával (kb. 200.000 forint értékben).

4.7. „Tarr Kálmán bibliaimissziós kutatási pályázat”

Ebben az évben egyetlen pályamű érkezett be hozzánk, Horkay László debreceni református teológiai hallgató munkája „A Mózes első és második könyvében előforduló hapax legomenonok fordítása a 16. és 17. századi magyar bibliafordításokban” címmel. A kuratórium bírálatra felkért tagjai ajánlására a kuratóriumunk 100.000 forint díjazást ítelt meg a pályázónak.

5. A MBTA 2023-as adománygyűjtő tevékenységéről

5.1. A börtönmisszió támogatása

2021. decemberi hírlevelünkben hirdettük meg akciónkat, amelynek a célja, hogy bibliai szövegválogatást készítsünk, amelyet ingyenesen juttathatunk el a börtönökbe: „Börtönben voltam és eljöttetek hozzám” címmel.

5.2. A kárpátaljai egyházak és menekültek támogatása

2022. pünkösdjén indítottuk ebből a célból az adománygyűjtő akciónkat, amely 1,6M forint ösztámogatással zárult (ebből 170.000 forint volt az erre a célra átcsoportosított 1% szja-felajánlás). Ezt az összeget a Kárpátaljai Református Egyház számára – kérésükre – elküldött ukrán és magyar nyelvű kiadványokkal fel is használtuk.

5.3. Hitoktató pedagógusok támogatása

2022. decemberében hirdettük meg erre a célra az adománygyűjtő akciónkat. Összesen közel 900 ezer forintnyi támogatás érkezett erre a felhívásra. Ebből 77 csomag hitoktatói irodalmat tudtunk szétosztani.

5.4. A Szíriai BT támogatása

2023. pünkösd hírelevelünkben a Szíriai Bibliatársulat számára gyűjtöttünk adományokat. Az így befolyt összeget, mintegy 3000 Eurót az UBS-en keresztül juttatjuk el a szíriai kollégáknak.

6. A Bibliatársulatok Világszövetsége (United Bible Societies)

Az utolsó United Bible Societies világgyűlés 2016-ban volt, az amerikai Philadelphiában. Azóta 2021-ben, a ghánai Accrában rendezték volna meg a következő világgyűlést, ez azonban a COVID világjárvány miatt elmaradt. Ebben az évben került sor végül a régen várt eseményre, de már nem Afrikában, hanem Hollandiában. Mintegy 390 küldött a világ 147 bibliatársulatából hat napig ülésezett Egmond aan Zee-ben, 2023. október 13-17 között. Ennek a világgyűlésnek a témája ez volt: Isten ígéje a világ megbékélése. A Magyar Bibliatársulatot Gáncs Péter elnök és Pecsuk Ottó főtitkár képviselte.



Dr. Pecsuk Ottó
főtitkár

A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY

2023. évi közhasznúsági jelentése

Az Alapítvány 1991. december 2-án jött létre, melyet a Fővárosi Bíróság, a 9.Pk.67.602/1. ügyszámú végzés alapján, a 2476. sorszámmal vett nyilvántartásba

Az Alapítók az Alapító Okiratot a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvényben foglalt követelményeknek megfelelően módosították, melynek eredményeként a Fővárosi Bíróság az Alapítványt 1998. január 1-től közhasznú szervezetté minősítette. Az Alapítvány a 2011. évi CLXXXI. és a 2013. évi CLXXVII. törvény előírásainak megfelelően határidőben benyújtotta a közhasznú jogállás nyilvántartásba vételének folytatására vonatkozó kérelmét és a jogszabályoknak megfelelően módosította Alapító Okiratát. Az Alapítvány továbbra is közhasznú szervezet.

Az Alapítvány teljes neve: Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Idegen nyelvű elnevezése: Hungarian Bible Society Fundation

Ungarische Bibelgesellschaft Stiftung

Az Alapítvány székhelye: 1113 Budapest XI. kerület Bocskai út 35.

Az Alapítvány adószáma: 19700739-2-43

Az Alapítvány célja a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálata, mely a Biblia magyar szövegének gondozását, fordítását, kiadását és terjesztését, továbbá a Biblia tanulmányozását elősegítő művek kiadását foglalja magába. A Biblia iránti folyamatos igényre tekintettel, a bibliaterjesztés segítése határainkon belül és határainkon túl élő magyar testvéreink számára, az ottani bibliatársulatokon keresztül. Az Alapítvány segíteni kíván abban, hogy a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek anyanyelvükön olvashassák a Szentírást, így az igényeknek megfelelően gondoskodik a Biblia idegen nyelveken történő terjesztéséről, a Bibliatársulatok világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, a testvér bibliatársulatokon keresztül.

Az Alapítvány közhasznú szervezet, tudományos és ismeretterjesztői tevékenységet folytat, közhasznú feladata a kulturális örökség megővése.

Az Alapítók az Alapítványt, 1991. december 2-án az alábbi egyházak létesítették:

Magyarországi Református Egyház, Magyarországi Evangélikus Egyház, Magyarországi Baptista Egyház, Magyarországi Metodista Egyház, Hetednapi Adventista Egyház, Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegegyeje (Moszkvai Patriarchátus).

Az Alapítványhoz csatlakozók:

Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete, Magyar Pünkösti Egyház, Magyarországi Keresztyén Testvérgyülekezetek, Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház, Élő Isten Gyülekezete, Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség. A jelen pontban foglalt valamennyi egyház az Alapítványban azonos jogokkal rendelkezik azzal, hogy az Alapítvány szerveiben eltérő szavazati jog illeti meg őket.

Az Alapítvány nyitott, ahhoz bármely egyház, vagy egyházi szervezet tagként csatlakozhat, amennyiben elfogadja a jelen alapító okirat rendelkezéseit és, ha csatlakozási kérelmét az Alapítók gyűlésén az alapítók elfogadják.

Gazdasági beszámoló

Az Alapítvány kettős könyvvitelt vezet és ennek megfelelően közhasznú egyszerűsített éves beszámolót készít.

A 2023. évi összes közhasznú bevétele	79 019 811 Ft
A 2023. évi összes közhasznú ráfordítása	76 464 618 Ft
A 2023. évi közhasznú eredménye	2 555 193 Ft

Az Alapítvány vagyonának alakulása:

2022. évi saját tőke	57 765 255 Ft
2023. évi eredmény	2 555 193 Ft
2023. évi saját tőke	60 320 448 Ft

Az Alapítvány 2022. évben és 2023. évben is pozitív eredménnyel zárt, amely megfelel a közhasznúsági minősítés feltételének.

A 2022. évben befolyt és elhatárolt 179 036 Ft SZJA 1% a „A Kárpátaljai menekültek támogatása” adománygyűjtő akcióra felhasználásra került a 2023. évben. A 2023. évben befolyt és elhatárolt 233 488 Ft SZJA 1% a 2023. évben indított „Szfíriai Bibliatársulat támogatása” adománygyűjtő akcióra kerül felhasználásra a 2024. évben. A bevételek az előző évhez hasonlóan alakultak, a kiadások növekedtek.

A közhasznú bevétel 36%-a az alapító okirat szerinti alapítói támogatásból származik. A meghirdetett adománygyűjtő akciók és egyéb támogatások a bevétel 36%-át képezték. Ezenkívül a Református Kálvin Kiadóval kötött együttműködési megállapodás alapján az Alapítvány 13 326 ezer forint bevételt számolhatott el. Az egyéb jogdíjak bevétele 8 746 ezer forint volt.

Az adománygyűjtő akciók és egyéb támogatások keretében befolyt összegek nem teljes mértékben kerültek felhasználásra, így a 2024. évre 5 342 ezer forint elhatárolásra került.

A „Bibliaosztások és kiadvány támogatások” évről évre folyamatosan végzett feladatok. A 2022. és 2023. évben elindított adománygyűjtő akciók, az „A Kárpátaljai menekültek támogatása”, ahol a 2022. évben befolyt és 2023. évre elhatárolt 179 036 Ft 1%-os SZJA felhasználásra is került, ezenkívül az „Ukrán menekültek támogatása”, és a „Jelnyelvi Biblia”, a Biblia fordítások támogatása folytatódik. Az Alapítvány újabb projekteket indít, többek között a „Szfíriai Bibliatársulat támogatása” és „A teremtésvédelem az iskolákban támogatása” adománygyűjtő akciókat.

A taggyházi befizetések növekedtek, az összesen költségek 37 %-át fedezték. Az idei évben kisebb szellemi termék és irodai berendezés vásárlása történt.

Az Alapítvány 2023. évi összes közhasznú ráfordítása 76 465 ezer Ft. Ebből jelentős költséget képvisel a 48 507 ezer forintos személyi jellegű ráfordítás, mely az előző évhez képest 19%-kal nőtt. Az Alapítványnál 2 fő teljes, 3 fő részmunkaidős és 1 fő lelkeszi munkaviszonyban álló munkatárs dolgozik. A létszám egy fővel bővült, mely indokolja a személyi jellegű költségek emelkedését. A munkaviszonyban állók bér, járulék és egyéb személyi jellegű

költségein kívül, ráfordításként jelentkeznek az adománygyűjtő akciókhoz és egyéb támogatott tevékenységhez kapcsolódó megbízási díjak és járulékok összege.

	Személyi jellegű kiadások
Béreköltség	37 583 ezer Ft
Egyéb személyi jellegű kifizetések	5 046 ezer Ft
Járulékok	5 878 ezer Ft
Összesen	48 507 ezer Ft

Az Alapítvány 3 500 ezer forint támogatást nyújtott a Jelnyelvi Biblia előkészítő munkáihoz. Ezenkívül támogatta többek között a Biblia kampányt, az Online ifjúsági Biblia fejlesztését, az Ukrán és Kárpátaljai menekülteket, folytatta a bibliai könyvosztásokat a középiskolásoknak. A ráfordítások között szerepel az adománygyűjtő akciókra kiosztott Bibliák 11 193 ezer forintos költsége. A 2023. évben felmerült ráfordításoknak továbbra is számottevő részét képezte az alaptevékenységhez kapcsolódó, hírlevelek előállítási és postai költsége, az egyéb adománygyűjtő akciókhoz fűződő költségek, a tagdíjak, bérleti és közüzemi díjak, illetve a mindezekkel kapcsolatosan felmerülő kiadások.

Az előző években befolyt és elhatárolt, illetve az adott évben beérkezett céltámogatásokat 2023. évben is kizárólagosan a célnak megfelelő adománygyűjtő akciókra és egyéb támogatott tevékenységekre használta fel az Alapítvány.

Budapest, 2024. április 18.


Magyar Bibliatársulat Alapítvány



MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY
HUNGARIAN BIBLE SOCIETY
UNGARISCHE BIBELGESELLSCHAFT

1113 Budapest, Bocskai út 35.
Telefon: (36-1) 209-3033 • 386-8277
E-mail: info@bibliatarsulat.hu
Honlap: WWW.BIBLIATARSULAT.HU

Kiegészítő melléklet

Elszámolási év:

2023.

Budapest, 2024. április 18.

KIEGÉSZÍTŐ MELLÉKLET

(a 2023. éves beszámolóhoz)

1. Az Alapítvány általános jellemzői

Az Alapítványt 1991. évben alapították, melyet a Fővárosi Bíróság, a 9.Pk.67.602/1. ügyszámú végzés alapján, a 2476. sorszámmal vett nyilvántartásba. Az Alapítók az Alapító Okiratot a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvényben foglalt követelményeknek megfelelően módosították, melynek eredményeként a Fővárosi Bíróság az Alapítványt 1998. január 1-től közhasznú szervezetté minősítette. Az Alapítvány a 2011. évi CLXXXI. és a 2013. évi CLXXVII. törvény előírásainak megfelelően határidőben benyújtotta a közhasznú jogállás nyilvántartásba vételének folytatására vonatkozó kérelmét és a jogszabályoknak megfelelően módosította Alapító Okiratát. Az Alapítvány továbbra is közhasznú szervezet.

Az Alapítványt, 1991. december 2-án az alábbi egyházak létesítették:

Magyarországi Református Egyház, Magyarországi Evangélikus Egyház, Magyarországi Baptista Egyház, Magyarországi Metodista Egyház, Hetednap Adventista Egyház, Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegegyeje (Moszkvai Patriarchátus).

Az Alapítványhoz csatlakozók:

Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete, Magyar Pünkösd Egyház, Magyarországi Keresztyén Testvérgyülekezetek, Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház, Élő Isten Gyülekezete, Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség. A jelen pontban foglalt valamennyi egyház az Alapítványban azonos jogokkal rendelkezik azzal, hogy az Alapítvány szerveiben eltérő szavazati jog illeti meg őket.

Az Alapítvány nyitott, ahhoz bármely egyház, vagy egyházi szervezet tagként csatlakozhat, amennyiben elfogadja a jelen alapító okirat rendelkezéseit és, ha csatlakozási kérelmét a Közgyűlésen az alapítók elfogadják.

Az Alapítvány célja a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálata, mely a Biblia magyar szövegének gondozását, fordítását, kiadását és terjesztését, továbbá a Biblia tanulmányozását elősegítő művek kiadását foglalja magába. A Biblia iránti folyamatos igényre tekintettel, a bibliaterjesztés segítése határainkon belül és határainkon túl élő magyar testvéreink számára, az ottani bibliatársulatokon keresztül. Az Alapítvány segíteni kíván abban, hogy a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek anyanyelvükön olvashassák a Szentírást, így az igényeknek megfelelően gondoskodik a Biblia idegen nyelveken történő terjesztéséről, a Bibliatársulatok világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, a testvér bibliatársulatokon keresztül.

2.Számviteli politika a 2000. évi C. törvénynek megfelelően, a hatályos törvények és jogszabályok alapján, alkalmazva a Civil tv. és a civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI. törvény hatályos rendelkezéseit.

1. A beszámoló formája és tartalma

A fenti törvény által előírt éves beszámoló részei

- a kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági jelentése PK-842
- kiegészítő melléklet és közhasznúsági jelentés

A beszámoló elkészítésének időpontja: december 31-i fordulónappal és március 31-i mérlegkészítési időponttal történik.

A tevékenység eredményét összköltség eljárással állapítja meg.

2. A könyvvezetés módja, rendszere

Az Alapítvány az éves beszámolóhoz szükséges számviteli adatokat a kettős könyvviteli rendszerében rögzíti.

3. Költségelszámolás módja, rendszere

Az Alapítvány a felmerült költségeket az 5. számlaosztályban, költségnek szerinti gyűjtésben, az adománygyűjtő akciókkal kapcsolatos ráfordításokat a 8. számlaosztályban munkaszámra gyűjtve vezeti.

A költségelszámolás rendszere az összköltség eljárású eredmény-kimutatásra épül.

4. Az értékcsökkenés elszámolásának rendje

Az immateriális javak és a tárgyi eszközök terv szerinti és terven felüli értékcsökkenése évesen kerül elszámolásra az üzembe helyezés napjától a teljes leírás időpontjáig, illetve az értékesítés, átadás, selejtezés időpontjáig. A 200 e Ft alatti egyedi beszerzési értékű tárgyi eszközök a használatbavételkor azonnal elszámolásra kerülnek terv szerinti értékcsökkenési leírásként.

5. Jelentősebb hiba meghatározása

Az Alapítvány a számviteli elszámolás szempontjából lényegesnek, jelentősnek tekinti az ellenőrzés, önellenőrzés során feltárt olyan hibákat, amelyek az egyes évek vonatkozásában a beszámoló adatait - és ezen keresztül az Alapítvány vagyoni, pénzügyi, jövedelmi helyzetének megítélését - jelentősen megváltoztatják.

6. Kiegészítések a beszámoló adataihoz (adatok ezer forintban)

- A. Immateriális javak és tárgyi eszközök változásai
- B. Követelések
- C. Aktív időbeli elhatárolások
- D. Saját tőke
- E. Kötelezettségek, hosszú és rövid lejáratú hitelek, kölcsönök
- F. Passzív időbeli elhatárolások
- G. Közhasznú és vállalkozási tevékenység bevétele
- H. Közhasznú és vállalkozási tevékenység ráfordítása
- I. Létszám és személyi jellegű kifizetések

A mérlegbeszámolót Békési Melinda (R.sz.:159051) állította össze. A beszámoló aláírója a szervezet képviselője a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtitkára, Dr. Pecsuk Ottó.

A. Immateriális javak és tárgyi eszközök változásai

Befektetett eszközök alakulása 2023.12.31.

Megnevezés	Bruttó érték				Értékesőkkedés				Nettó érték
	Nyitó	Növekedés	Csökkenés	Záró	Nyitó	Növekedés	Csökkenés	Záró	
Összesen befektetett eszközök	6 760	434	0	7 194	6 132	776	0	6 908	286
Immateriális javak	131	0	0	131	131	0	0	131	0
Szellemi termékek	131	0	0	131	131	0	0	131	0
Tárgyi eszközök	6 629	434	0	7 063	6 001	776	0	6 777	286
Egyéb járművek	4 089	0	0	4 089	3 918	171	0	4 089	0
Irodai, igazgatási berendezések	2 420	434	0	2 854	2 083	605	0	2 688	166
Képzőművészeti alkotások	120	0	0	120	0	0	0	0	120

2023. évben kisebb irodai eszközök, számítógép vásárlása történt. Terven felüli értékesőkkedés elszámolására nem került sor.

B Követelések

Követelésünk az idei évben is költségtérítések, támogatások és elszámolt hozzájárulások még be nem folyt értékét, és egyéb az év végén esedékes elszámolásokról eredő összeget tartalmazza, mely az előző évhez képest növekedést mutat.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgy év
Egyéb követelések	11 751	21 597

Az értékelések alapját a követelés alapidokumentumai, az egyenlegközlők, illetve a levelezés képezi.

C. Aktív időbeli elhatárolások

Az aktív időbeli elhatárolások, a 2024. évre vonatkozó szolgáltatási, biztosítási díjak, és egyéb költségek előre kifizetett értékét tartalmazza. Az összege az előző évhez képest csökkent.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgy év
Egyéb bevétel elhatárolása	0	0
Költségek, ráfordítások elhatárolása	94	52
Aktív időbeli elhatárolások	94	52

D. Saját tőke

adatok ezer forintban

Megnevezés	2023.jan.01.	növekedés	csökkenés	2023.dec.31.
Jegyzett tőke	500	0	0	500
Tőkeváltozás	57 265	0	0	57 265
Tárgyévi ered.	0	2 555	0	2 555
Saját tőke	57 765	2 555	0	60 320

E. Kötelezettségek, hosszú és rövid lejáratú hitelek, kölcsönök

Az Alapítvány hátrasorolt, valamint hosszú lejáratú kötelezettséget nem tart nyilván, lejárt tartozása nincs. Az egyéb rövid lejáratú kötelezettségeink a következő évben esedékes járulékokat, adóelőírásokat és egyéb elszámolásokat tartalmazza.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgyév
Szállítók	869	1 446
Egyéb rövid lej. kötelezettség, és egyéb elszámolásokról	1 192	1 668
Összesen	2 061	3 114

F. Passzív időbeli elhatárolások

A passzív időbeli elhatárolás, a beérkezett és a következő időszakra elhatárolt adománygyűjtő akciók bevételeit, illetve a 2023. évre vonatkozó, de 2024. évben esedékes költségeket, ráfordításokat foglalja magába.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgyév
Kiadásokra kapott támogatások elhatárolása és egyéb elszámolások	7 333	5 342
Előző időszakot terhelő költségek elhatárolása	853	1 140
Passzív időbeli elhatárolások	8 186	6 482

G. Közhasznú és vállalkozási tevékenység bevétele

A közhasznú tevékenység bevétele az alapítótól kapott hozzájárulásokból, adománygyűjtő akciókhoz kapcsolódó adományokból és egyéb támogatásokból áll. Ezenkívül tartalmazza a központi költségvetéstől befolyt és az előirányzatnak megfelelő adománygyűjtő akcióra felhasznált 1%-os SZJA-t. Vállalkozási tevékenységet az idei évben sem folytatott az Alapítvány. A közhasznú bevételek és kiadások ismét pozitív eredménnyel zárultak.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgyév
Közhasznú bevétel	79 227	79 020
Vállalkozási bevétel	0	0
Nettó árbevétel	79 227	79 020

H. Közhasznú és vállalkozási tevékenység ráfordítása

A ráfordítások között jelentős költséget képviselnek a 48 507 ezer forintos személyi jellegű kiadások. Továbbá az anyagjellegű ráfordítások között elszámolt az alaptevékenységhez szorosan kapcsolódó hírlevelek előállítási és postai költsége, az adománygyűjtő akciókhoz fűződő költségek, a biblia társulati tagdíjak, a bérleti és közüzemi díjak, a bibliaosztás keretében adott kiadványok ráfordításai. Az Alapítvány 3 500 ezer forint támogatást nyújtott a Jelnyelvi Biblia előkészítő munkáihoz. Ezenkívül támogatta többek között a Biblia kampányt, az Online ifjúsági Biblia fejlesztését, az Ukrán menekülteket, hitoktató tanárokat könyvadományokkal. A ráfordítások között szerepel az adománygyűjtő akciókra, projektekre kiosztott Bibliák 11 193 ezer forintos költsége.

Összesen költségek és ráfordítások

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgyév
Közhasznú ráfordítás	68 677	76 465
Vállalkozási ráfordítás	0	0
Ráfordítások összesen	68 677	76 465

I. Létszám és személyi jellegű kifizetések

Az Alapítványnál a személyi jellegű ráfordítás 48 507 ezer forint, mely 2 fő teljes, 3 fő rész munkaidős és 1 fő lelkeszi munkaviszonyban álló munkatárs bérét, egyéb munkatársak megbízási díját, javadalmazását és kapcsolódó járulékait tartalmazza. A személyi jellegű ráfordítások 19 %-kal nőttek az előző évhez képest.

adatok ezer forintban

Megnevezés	Előző év	Tárgyév
Béreköltség	31 839	37 583
Személyi jellegű egyéb	3 712	5 046
Járulékok	5 184	5 878
Személyi jellegű ráfordítás összesen	40 735	48 507

		2023.	
Munkaszám	Megnevezés	Bevétel	Kiadás
01-0502	Menekültügy	-	-
01-1403	Jelnyelvi Biblia támogatása	12 068 534	9 034 927
01-1506	"A Biblia mindenkié"e-kampány	-	1 205 814
01-1903	Online ifjúsági Biblia fejlesztése	-	1 588 418
01-1904	Bibliaosztás középiskolásoknak	6 760 621	6 760 621
01-2000	Ökumenikus bibliafordítás és kiadvány támogatása	4 500 000	4 500 000
01-2103	Bibliai szövegválogatás a börtönökbe	1 100 420	1 100 420
01-2202	Ukrán menekültek támogatása	2 977 127	2 695 985
01-2203	A kárpátaljai menekültek támogatása	201 932	201 932
01-2205	Hitoktató tanárok támogatása	1 212 457	1 212 457
01-2301	Eseti bibliaosztás	535 600	1 295 547
01-2302	Olivier Béguin támogatás	607 644	607 644
01-2303	A Szíriai Bibliatársulat támogatása	1 536 788	130 239
01-2304	Teremtésvédelem az iskolákban támogatása	680 867	60 360
		32 181 990	30 394 364
			1 787 626

		2024. évi	
		Elhatárolt maradványértékek	
Munkaszám	Megnevezés	Bevétel	Kiadás
01-1403	Jelnyelvi Biblia támogatása	12 068 534	9 034 927
01-2202	Ukrán menekültek támogatása	2 977 127	2 695 985
01-2303	A Szíriai Bibliatársulat támogatása	1 536 788	130 239
01-2304	Teremtésvédelem az iskolákban támogatása	680 867	60 360
		17 263 316	11 921 511
			5 341 805